المتحدة

L'arabe en ligne pour les francophones

http://www.al-hakkak.fr

Dictées

Hors manuel

En libre accès : http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictees.html

Dictée n° 42

Quelques éléments sur le document

Document authentique (24.10.1959)

Source: https://www.youtube.com/watch?v=KEee11Luae0

NB: le document datant du 24 octobre 1959 commence avec la voix du présentateur qui annonce une déclaration du Premier Ministre irakien عبد الكريم قاسم également chef des forces armées, en précisant que l'allocution est retramise de la chambre d'hôpital que le PM occupe depuis l'attentat dont il a été victime lors de son passage dans la rue Ar-Rashîd شارع الرشيد ; malgré de graves blessures, le PM survit et continue à gouverner l'Irak jusqu'au 8 février 1963 quand il a été renversé par le Parti Baath dans un coup d'Etat des plus sanglants de l'histoire du monde arabe ; depuis la chute de Saddam Hussein, les Irakiens redécouvrent les archives de leur histoire récente, y compris la figure de ce PM intègre mais parfois naïf.

Vocabulaire

ستذكره الأجبال القادمة بكل والمعتدين السلام عليكم Les générations Paix sur vous (Bonjour) futures s'en souviendront avec أبناء وطنى توحيد الجهود للحفاظ على Unifier les efforts pour إجلال واحترام Enfants de ma patrie grand respect préserver leur entité et leur (Compatriotes) La création de l'ONU اقامة منظمة الأمم المتحدة كبانها وكرامتها فى أرجاء الجمهورية digneté Dans toutes les contrées de l'éternelle République irakienne مع خلق أحوال وظروف En créant les conditions خطوة جريئة خطتها العراقية الخالدة Un pas audacieux que les qui garantissent à l'Homme ses peuples ont franchis pour aller de droits fondamentaux à la تحفظ للإنسان حقوقه الشعوب إلى الأمام أبناء شعوب العالم أجمع l'avant Enfants des peuples du vie monde entier الأساسية في الحياة لوضع حد للحروب أخواتي وإخواني Mes Sœurs, mes Frères Pour mettre un terme aux (Mesdames et Messieurs) تخصص له حياة تحفها لحفظ السلم والأمن يصادف هذا اليوم ٢٤ Pour préserver la paix et Ce jour du 24 octobre est Elle lui procure une vie de liberté et de tranquilité la sécurité الحرية والطمأنينة إقامة العدل والإنصاف بين تشرين أول Etablir la justice et l'équité entre les peuples بغض النظر عن جنسه أو,Sans égard pour son sexe الذكرى الرابعةَ عشرةَ Le quatorzième anniversaire الشعوب sa langue ou sa croyance de la création de l'Organisation des لتأسيس منظمة الأمم لغته أو عقيدته العمل على تحقيق رقيها Œuvrer pour réaliser Nations unies leur prospérité sociale et الا شك (في) أن الجمهورية ll n'y a aucun doute que الاجتماعي والاقتصادي économique l'éternelle République irakienne العراقية الخالدة سوف تبقى continuera toujours يسم ني أن أخاطب أيناء رفع مستوى حياتها دوماً (Toujours élever son (leur) Je suis heureux de niveau de vie m'adresser aux honorables enfants à lutter pour [défendre] ces تناضل أبداً في سبيل هذه La Déclaration de l'ONU جاء ميثاق الأمم المتحدة وطنى الكرام idéaux supérieurs de ma patrie (pays) représente une constitution دستوراً عالمياً المثل العليا اليوم المجيد mondiale Jour glorieux ضم مبادئ قوية لتسوية gl repose sur des principes مرحلة ثورية جديدة حقوق الإنسان Une nouvelle étape Droits de l'Homme puissants pour le réglement des révolutionnaire الاعتراف بحقوق الشعوبReconnaître les droits des الخلافات بين الدول الحرية والعدل conflits entre les Etats Liberté et justice peuples désireux d'être libres et الا شك (في) أن يوم الأمم Il n'y a aucun doute que الراغبة في الحربة والاستقلال بالطرق السلمية indépendants Par les moyens pacifiques le Jour de l'ONU restera inoubliable عدم التدخل في شؤونها لإنقاذ الشعوب الصغيرة بين المتحدة سيبقى من الأيام dans l'Histoire La non ingérence dans Pour débarrasser les leurs affaires petits peuples de la domination des الدول من سبطرة الأقوياء الخالدة في التاريخ (...) puissants et des agresseurs